



Superstitions (2)

มาคุยถึงเรื่องการเชื่อกลือโชคลางของชาวตะวันตกกันต่อค่ะ

finding a horseshoe การพบเจอก้อนม้าถือเป็น โชคดี โดยเฉพาะหากตอนที่พบนั่นปลายเกือบ ม้าหันมาทางผู้ที่พบด้วยแล้วจะ โชคดียิ่งขึ้นไปอีก ว่ากันว่าหากผู้ใดพบเจอก้อนม้าให้หยิบขึ้นมาด้วยมือขวา ถ่ม น้ำลายลงที่ปลายเกือบม้าด้านหนึ่ง อธิษฐานแล้วโยนเกือบม้าข้ามไหล่ซ้ายทิ้งไว้ตรงนั้น บางคนอาจนำเกือบม้าไป แขนงไว้ที่ประตูทางเข้าบ้าน โดยให้ปลายเกือบม้าหันลงพื้นเพื่อความ โชคดีของคนในบ้าน

a black cat crossing your path แม้ม้าจะเป็นสัตว์ที่น่ารัก แต่คนอเมริกันและชาว ยุโรปในหลายประเทศมีความเชื่อว่าจะ โชคร้ายหากมีแมวดำเดินตัดหน้า ที่มาของความเชื่อนี้ย้อนกลับไปถึงสมัย ยุคกลางที่เชื่อว่าพวกแม่มดจะเลี้ยงแมวดำไว้ข้างกาย บางคนเชื่อ ไปไกลถึงขนาดที่ว่าเมื่อ 7 ปีผ่านไปแมวดำเหล่านี้ จะกลายร่างเป็นแม่มดหรือปีศาจ

breaking a mirror เชื่อกันว่าคนที่ทำกระจกแตกจะ โชคร้ายไป 7 ปี ทั้งนี้เพราะกระจกเป็นสิ่งที่ สะท้อนวิญญาณของคนเรา การทำกระจกแตกจึงเป็นอันตรายต่อวิญญาณนั้น วิธีแก้เคล็ดก็คือ ให้นำกระจกที่ แตกนั้นไปฝังนอกบ้านภายใต้แสงจันทร์ ส่วนตัวเลข 7 ปีนั้นมาจากช่วงระยะเวลาที่ร่างกายจะกลับมาสู่สภาพเดิม อย่างเต็มที่อีกครั้ง

knocking the wood ชาวตะวันตกหลายคนจะเอามือเคาะกับไม้พร้อมพูดว่า “knock the wood” หรือ “knock on wood” หรือ “touch wood” เมื่อพูดถึงสิ่งที่ไม่อยากให้เกิดหรือเมื่อ พูดถึงสิ่งดี ๆ ที่เกิดขึ้นแล้วไม่อยากจะให้มีสิ่งเลวร้ายเกิดตามมา เช่น

I think our outdoor party this evening will be just fine because it does not look like it's going to rain today. Knock on wood!

ผมคิดว่างานเลี้ยงกลางแจ้งของเราในค่ำคืนนี้คงไม่มีปัญหาอะไร เพราะวันนี้ไม่มีเค้าว่าฝนจะตก แต่ขอเคาะ ไม้ก่อนดีกว่า

opening an umbrella inside เชื่อกันว่าการกางร่มภายในบ้านอาจนำมาซึ่ง โชคร้าย เพราะจะทำให้สุริยเทพไม่พอใจ และยังอาจสื่อเค้าว่าความตายหรือ โชคร้ายกำลังจะมาเยือนผู้ที่กางร่มหรือผู้ที่ อาศัยอยู่ในบ้านหลังนั้นด้วย

แล้วพบกันใหม่สัปดาห์หน้าค่ะ